



RENZ
Premium Quality

BEDIENUNGSANLEITUNG • OPERATION MANUAL • MANUAL DE INSTRUCCIONES •
INSTRUCTIONS • NÁVOD K POUŽITÍ • GEBRUIKSAANWIJZING • ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ •
MANUALE DI ISTRUZIONI

LAMIGO A4 / LAMIGO A3

TASCHENLAMINATOR • POUCH LAMINATOR • PLASTIFICADORA UTILITARIA • PLASTIFIEUSE •
KAPSOVÝ LAMINÁTOR • LAMINEERAPPARAAT • ЛАМИНАТОР • PLASTIFICATRICE TASCABILE

Danke, dass Sie sich für ein hochwertiges RENZ - Produkt entschieden haben.
Die Systeme Lamigo A4 / Lamigo A3 verfügen über die RENZ 4RSH - Technologie.
4-Roll-Short-Heat sorgt für eine äußerst komfortable, einfache Bedienung.

Thank you for purchasing a RENZ product. Protect and finish your important documents in perfect quality.
The RENZ 4RSH-technology guarantees an extremely short heating-up time of just 40-60 seconds
and a perfect transport with four rolls which ensures an excellent laminating result.

Gracias por haber elegido un producto RENZ de alta calidad.
Los sistemas Lamigo A4 / A3 llevan incorporada la tecnología RENZ 4RSH.
4-Roll-Short-Heat permite un manejo extremadamente cómodo y sencillo.

Merci d'avoir choisi un produit de très haute qualité RENZ. La technologie 4RSH de RENZ permet
une utilisation très rapide et simple du Lamigo A4 /A3.

Děkujeme, že jste se rozhodli pro vysoce kvalitní výrobek značky RENZ.
Systémy Lamigo A4 / Lamigo A3 využívají technologii RENZ 4RSH.
4-Roll-Short-Heat zajišťuje maximálně pohodlnou a snadnou obsluhu.

Hartelijk dank dat u gekozen heeft voor een hoogwaardig RENZ-product.
De systemen Lamigo A4/Lamigo A3 beschikken over de RENZ 4RSH-technologie. 4-roll-short-heat
zorgt voor een uitermate comfortabele, eenvoudige bediening

Мы благодарим вас за приобретение высококлассного изделия компании RENZ.
В системах Lamigo A4 / Lamigo A3 используется технология 4RSH компании RENZ.
Технология 4-Roll-Short-Heat обеспечивает невероятно удобное, простое управление.

Grazie per aver scelto un prodotto RENZ di alta qualità.
I sistemi Lamigo A4/Lamigo A3 sono dotati della tecnologia RENZ 4RSH.
La tecnologia 4-Roll-Short-Heat assicura un utilizzo estremamente comodo e semplice.



www.renz.com

LAMIGO A4 / LAMIGO A3

TASCHENLAMINATOR • POUCH LAMINATOR • PLASTIFICADORA UTILITARIA •
PLASTIFIEUSE • KAPSOVÝ LAMINÁTOR • LAMINEERAPPARAAT •
ЛАМИНАТОР • PLASTIFICATRICE TASCABILE

Einlaufschacht
Feed - in slot
Bandeja de entrada
Fente d'alimentation
Vstupní otvor
Invoer
Входное отверстие
Vano di inserimento

Hauptschalter
Power Switch
Interruptor principal
Interrupteur principal
Hlavní vypínač
Hoofdschakelaar
Главный выключатель
Interruttore principale

LED Bereitschaftsanzeige „READY“ grün
LED indicator for „READY“ green
Indicador LED de disponibilidad „READY“ verde
LED d'indication „machine prête“ verte
LED kontrolka připravenosti „READY“ zelená
LED standbyweergave „READY“ groen
Светодиодный указатель готовности «READY» («Готов»), зеленый
LED di macchina pronta «READY» verde

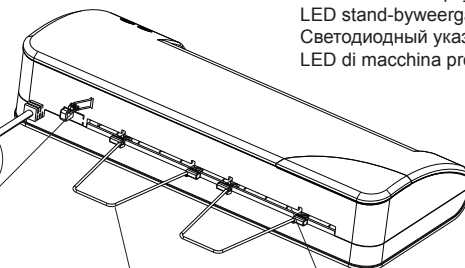
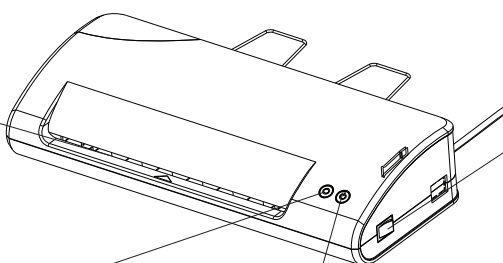
LED Bereitschaftsanzeige „POWER“ rot
LED Indicator for „POWER“ red
Indicador LED de disponibilidad „POWER“ (alimentación) rojo
LED d'indication „sous tension“ rouge
LED kontrolka napájení „POWER“ červená
LED stand-byweergave „POWER“ rood
Светодиодный указатель готовности «POWER» («ПИТАНИЕ»), красный
LED di macchina pronta «POWER» rosso

Netzkabel
Power cable
Cable de alimentación
Câble d'alimentation
Elektrický kabel
Netkabel
Сетевой кабель
Cavo di alimentazione

Hebel zur Staubeseitigung
Jam Release Lever
Palanca para eliminación de atasco
Lever pour l'élimination de bourrage
Páka pro odstranění ucpaní
Hendel voor stofverwijdering
Рычаг для устранения затора
Leva di rimozione della polvere

Auslaufhalterung
Outlet Bracket
Soporte de salida
Support de sortie
Výstupní držák
Uitvoerhouder
Выходной держатель
Supporto di uscita

Auslaufschacht
Outlet
Bandeja de salida
Sortie
Výstupní držák
Uitvoerschacht
Выходное отверстие
Vano di uscita



1 ALLGEMEINE SICHERHEITSHINWEISE • GENERAL SAFEGUARDS • INDICACIONES DE SEGURIDAD GENERALES • CONSEILS DE SÉCURITÉ

D

- Lesen Sie vor Gebrauch die Bedienungsanleitung!
- Stellen Sie das Gerät auf eine stabile Unterlage.
- Verwenden Sie das Laminiergerät NICHT, wenn das Netzkabel beschädigt ist.
- Stellen Sie sicher, dass das Laminiergut frei ist von Metallgegenständen wie Heft- oder Büroklammern.
- Versuchen Sie nicht das Gerät zu öffnen oder anderweitig zu reparieren.
- Schützen Sie das Gerät vor Wärme und Feuchtigkeit.
- Achten Sie darauf, dass Kinder dieses Gerät nicht benutzen.
- Schalten Sie das Gerät nach jedem Gebrauch aus.
- Ziehen Sie den Netzstecker, wenn Sie das Gerät längere Zeit nicht benutzen.
- Keine leeren Folientaschen laminieren.
- Verwenden Sie immer die entsprechenden RENZ Folientaschen.
- Beachten Sie die Anweisungen auf dem Gerät.
- Halten Sie das Ausgabefach frei.

E

- Read the manual before use.
- Place your machine on a stable surface.
- DO NOT use the laminator if its power cord is damaged.
- Ensure no lamination runs with metal objects like staples, paper clips.
- DO NOT attempt to open or otherwise repair the machine.
- Keep the machine including its power cord away from heat and water sources.
- DO NOT allow children to use this machine.
- Turn off the machine after each use.
- Unplug the machine when not in use for an extended period.
- DO NOT laminate an empty pouch.
- Use RENZ pouches required for the appropriate pouch setting.
- Follow the instructions and specifications shown on the machine as well.
- Leave the Pouch exit tray clear of any objects.

ESP

- Antes de utilizar el aparato, lea el manual de instrucciones.
- Coloque el aparato sobre una base estable.
- NO utilice la plastificadora si el cable de red está dañado.
- Asegúrese de que la lámina esté exenta de objetos metálicos como grapas o clips.
- No intente abrir o reparar el aparato.
- Proteja el aparato contra calor y humedad.
- Evite que los niños usen este aparato.
- Desconecte el aparato después de cada uso.
- Si no utiliza el aparato durante un periodo de tiempo prolongado, extraiga el enchufe de red.
- No plastifique fundas para plastificar vacías.
- Utilice siempre las fundas para plastificar RENZ adecuadas.
- Respete las instrucciones reflejadas en el aparato.
- Mantenga libre la bandeja de salida.

F

- Veuillez lire le mode d'emploi avant utilisation de l'appareil.
- Posez l'appareil sur une surface stable.
- N'utilisez pas l'appareil lorsque le cordon d'alimentation est endommagé.
- Assurez-vous qu'il n'y a pas d'agrafe ou de trombone lors de la plastification.
- Ne pas ouvrir ou tenter de réparer l'appareil.
- Protégez l'appareil de source de chaleur ou d'humidité.
- Cet appareil ne peut pas être utilisé par des enfants.
- Après utilisation, éteignez l'appareil.
- Retirez la prise d'alimentation si cet appareil n'est pas utilisé pour une longue période.
- Ne pas plastifier de pochettes vides.
- Utilisez toujours des pochettes de plastification préconisées par RENZ.
- Respectez les consignes d'utilisation de l'appareil.
- La sortie pour l'éjection des documents doit toujours être libre.

1

VŠEOBECNÉ BEZPEČNOSTNÍ PODMÍNKY • ALGEMENE VEILIGHEIDSVORWAARDEN • ОБЩИЕ УСЛОВИЯ БЕЗОПАСНОСТИ • AVVERTENZE GENERALI SULLA SICUREZZA

CZ

- Před použitím si přečtěte návod!
- Postavte přístroj na stabilní podklad.
- Laminátor NIKDY nepoužívejte s poškozeným elektrickým kabelem.
- Zkontrolujte, že laminovaný materiál neobsahuje kovové předměty jako sešitové a kancelářské sponky.
- Přístroj se nepokoušejte otevírat ani jiným způsobem opravovat.
- Chraňte přístroj před teplem a vlhkem.
- Zajistěte, aby přístroj nepoužívaly děti.
- Po každém použití přístroj vypněte.
- Nebudete-li přístroj delší dobu používat, vytáhněte zástrčku ze zásuvky.
- Nelaminujte prázdné laminovací kapsy.
- Používejte vždy vhodné laminovací kapsy RENZ .
- Dodržte pokyny uvedené na přístroji.
- Udržujte výstupní část vždy volnou.

NL

- Lees voor gebruik de bedieningshandleiding!
- Plaats het apparaat op een stabiele onderlaag.
- Gebruik het lamineerapparaat NIET, wanneer de netkabel beschadigd is.
- Zorg ervoor, dat het te lamineren product vrij is van metalen voorwerpen zoals nietjes of paperclips.
- Probeer het apparaat niet te openen of anderszins te repareren.
- Bescherm het apparaat tegen warmte en vocht.
- Let erop dat kinderen het apparaat niet gebruiken
- Schakel het apparaat na elk gebruik uit.
- Trek de stekker uit het stopcontact, wanneer u het apparaat langere tijd niet gebruikt.
- Geen lege lamineerfolies lamineren.
- Gebruik altijd de bijbehorende RENZ-lamineerfolies.
- Neem de instructies op het apparaat in acht.
- Houd het uitvoervak vrij.

RUS

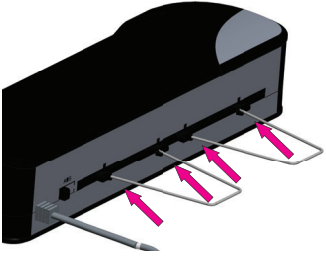
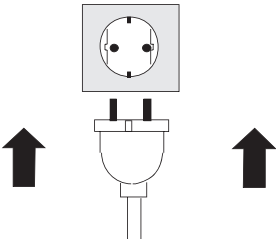


- Перед использованием устройства прочтите инструкцию по эксплуатации!
- Установите устройство на устойчивое основание.
- НЕ используйте ламинатор, если его сетевой шнур поврежден.
- Убедитесь, что на ламинируемом материале нет металлических предметов, например, скобок или скрепок.
- Не пытайтесь вскрыть устройство или произвести на нем любые ремонтные работы.
- Защищайте устройство от воздействия тепла и влаги.
- Не допускайте использования устройства детьми.
- Выключайте устройство после каждого использования.
- Если устройство длительное время не используется, извлеките вилку сетевого шнура из розетки.
- Запрещается ламинировать пустые конверты для ламинирования.
- Всегда используйте подходящие конверты для ламинирования RENZ.
- Соблюдайте указания, нанесенные на устройстве.
- Следите, чтобы приемный лоток был свободным.

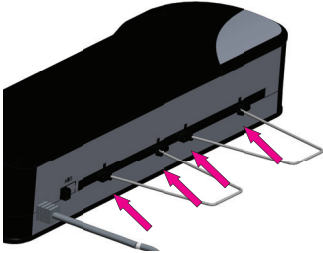
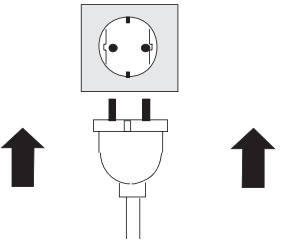


IT

- Leggere il manuale di istruzioni prima dell'uso!
- Appoggiare l'apparecchio su una base stabile.
- Non utilizzare la plastificatrice se il cavo di alimentazione è danneggiato.
- Assicurarsi che l'oggetto da plastificare non contenga oggetti metallici come punti o graffette.
- Non tentare di aprire l'apparecchio o di ripararlo in altro modo.
- Proteggere l'apparecchio dal calore e dall'umidità.
- Assicurarsi che i bambini non utilizzino questo apparecchio.
- Spegnerne l'apparecchio dopo ogni utilizzo.
- Staccare la spina di alimentazione quando l'apparecchio non viene utilizzato per un periodo di tempo prolungato.
- Non plastificare buste di pellicola vuote.
- Utilizzare sempre le apposite buste di pellicola RENZ.
- Seguire le istruzioni sull'apparecchio.
- Tenere libero lo scomparto di uscita.

2 AUFSTELLEN UND ANSCHLIESSEN • SETUP AND CONNECT • COLOCACIÓN Y CONEXIÓN • MISE EN PLACE • SESTAVENÍ A ZAPOJENÍ • PLAATSEN EN AANSLUITEN • УСТАНОВКА • MESSA IN FUNZIONE

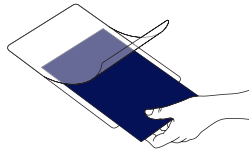
D	<p>Gerät aus der Verpackung nehmen. Lieferumfang prüfen:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Laminiergerät - Bedienungsanleitung - Auslauf-Halterung 2x 	<p>Richtigen Standort wählen.</p> <p>Achten Sie auf ausreichend Platz auf der Rückseite des Laminiergeräts:</p> <p>A4 / min. 32cm A3 / min. 45cm</p>	<p>Elektrokabel nur an Steckdosen mit Schutzkontakt anschließen.</p>	<p>Achten Sie immer auf die richtige Laminiertemperatur.</p> <p>Die Foile kann sich wieder vom Dokument lösen, wenn zu kalt laminiert wurde.</p> <p>Das Dokument kann wellig werden, wenn zu heiß laminiert wurde.</p>
E	<p>Remove machine and check contents of the box. You should have:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Laminating Machine - Manual - Outlet bracket 2x 	<p>Make sure you have enough space at the back of the laminator.</p> <p>A4 / min. 32cm A3 / min. 45cm</p>	<p>Cable connect the machine only to plugs which are grounded.</p>	<p>Make sure to always set the correct laminating temperature as the film may detach from the document if the temperature was too low or the document turns out wavy if the temperature was set too high.</p>
ESP	<p>Sacar el aparato del embalaje. Comprobar el volumen de suministro:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Plastificadora - Manual de instrucciones - Soporte de salida 2x 	<p>Elegir el emplazamiento correcto.</p> <p>Procure que exista espacio suficiente en la parte posterior de la plastificadora.</p> <p>A4 / mín. 32 cm A3 / mín. 45 cm</p>	<p>El cable eléctrico sólo debe conectarse en tomas de corriente con contacto de protección.</p>	<p>Asegúrese de que la temperatura de la plastificadora sea siempre correcta.</p> <p>La lámina puede desprenderse de nuevo del documento si el plastificado se ha realizado a una temperatura demasiado fría.</p> <p>El documento puede ondularse si el plastificado se ha realizado a una temperatura demasiado caliente.</p>
F	<p>Sortez la machine de son emballage. Vérifiez le contenu de livraison :</p> <ul style="list-style-type: none"> - La plastifieuse - Le câble d'alimentation - Le mode d'emploi 	<p>Choisissez un emplacement.</p> <p>Assurez vous qu'il y ai suffisamment de place à l'arrière de la plastifieuse.</p> <p>A4 / min. 32cm A3 / min. 45cm</p>	<p>Branchez le câble d'alimentation.</p> <p>Ne le branchez que sur des prises ayant un contact de mise à la terre.</p>	<p>Veillez à maintenir toujours la bonne température de plastification, car il se peut que la feuille se redétache du document en cas de température insuffisante lors de la plastification ; ou bien que le document devienne trop ondulé en cas de température excessive lors de la plastification.</p>
CZ	<p>Přístroj vybalte. Zkontrolujte obsah dodávky:</p> <ul style="list-style-type: none"> - laminátor - elektrický kabel - návod k obsluze 	<p>Zvolte správné stanoviště.</p> <p>Zajistěte dostatek místa na zadní straně laminátoru.</p> <p>A4 / min. 32 cm A3 / min. 45 cm</p>	<p>Zapojte elektrický kabel do zásuvky.</p> <p>Používejte jen zásuvky s ochranným kontaktem.</p>	<p>Laminujte vždy za správné teploty.</p> <p>Laminováním za nedostatečné teploty se může stát, že se folie od dokumentu opět odlepí, a naopak neúměrně vysokou teplotou by se dokument zvlínil.</p>
NL	<p>Apparaat uit verpakking verwijderen. Levering controleren:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Lamineerapparaat - Kabel - Gebruiksaanwijzing 	<p>Juiste locatie kiezen.</p> <p>Let erop dat er voldoende plaats is aan de achterzijde van het lamineerapparaat.</p> <p>A4/min. 32cm A3/min. 45cm</p>	<p>Sluit de stekker in het geaarde stopcontact aan.</p>	<p>Zorg altijd voor de juiste lamineertemperatuur, omdat de folie anders loslaat van het document als er te koud wordt gelamineerd.</p> <p>Evenzo kan document gaan golven als de temperatuur te hoog ingesteld is.</p>
RUS	<p>Откройте упаковку и проверьте содержание коробки.</p> <ul style="list-style-type: none"> - ламинатор - электрический кабель - инструкция по эксплуатации 	<p>Выберите подходящее место для размещения устройства.</p> <p>Обеспечьте достаточно свободного места у задней стороны ламинатора.</p> <p>A4 / мин. 32 см A3 / мин. 45 см</p>	<p>Сетевой шнур можно подключать только к розетке с защитным контактом.</p>	<p>Постоянно следите за правильной температурой ламинирования.</p> <p>При недостаточной температуре ламинирования пленка может отслоиться от документа.</p> <p>При чрезмерной температуре ламинирования документ может получиться волнистым.</p>
IT	<p>Rimuovere l'apparecchio dall'imballaggio. Controllare il contenuto della confezione:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Plastificatrice - Manuale di istruzioni - 2 supporti di uscita 	<p>Scegliere un luogo adatto per l'uso. Assicurarsi che vi sia spazio sufficiente sul retro della plastificatrice:</p> <p>A4 / min. 32cm A3 / min. 45cm</p>	<p>Collegare il cavo elettrico solo a prese elettriche con contatto di protezione.</p>	<p>Controllare sempre che la temperatura di plastificazione sia corretta.</p> <p>La pellicola può staccarsi nuovamente dal documento se la plastificazione è avvenuta a temperatura troppo bassa.</p> <p>Il documento può risultare ondulato se la plastificazione è avvenuta a temperatura troppo alta.</p>

			
<p>D</p>	<p>Bitte montieren Sie die zwei mitgelieferten Auslauf-Halterungen, die an der Rückseite des Laminators befestigt werden.</p> <p>Achten Sie darauf, daß die Halterungen auf der gleichen Höhe sind. Die Auslauf-Halterungen sorgen für ein optimales Laminierergebnis.</p>	<p>Schließen Sie das Netzkabel an eine Steckdose an.</p> <p>Überprüfen Sie die Foliendicke und stellen Sie sicher, dass der Hauptschalter richtig eingestellt ist.</p> <p>Achtung: Die Maschine ist für die Verwendung von Foliendicken von 2x80 micron und 2x125 micron ausgelegt. Sie müssen mit dem Schalter die jeweils richtige Temperatur für 80 micron oder 125 micron auswählen. Eine falsche Temperatureauswahl kann zu einem schlechten Laminier Ergebnis oder sogar zum Verbrennen der Dokumente oder Fotos führen.</p> <p>Es ist sehr wichtig, den Schalter entsprechend der Foliendicke einzustellen.</p>	<p>Heißlaminieren: Jetzt leuchtet die rote LED-Anzeige für POWER und das Gerät befindet sich in der Aufheizphase.</p> <p>LAMIGO A4 ca. 30 Sekunden bei 80 micron ca. 60 Sekunden bei 125 micron LAMIGO A3 ca. 40 Sekunden bei 80 micron ca. 60 Sekunden bei 125 micron</p> <p>Die grüne LED-Anzeige für READY leuchtet auf, sobald die korrekte Betriebstemperatur erreicht ist. Das Gerät ist nun zum Laminieren bereit.</p>
<p>E</p>	<p>For better laminating results, please mount the two extra supplied metal shelves on the backside of the machine.</p> <p>Make sure they are fixed at the same level.</p>	<p>Connect the power cable to an electrical socket that has the required voltage and power rating.</p> <p>Check the thickness of the pouches and make sure the power switch is turned to the correct side according to the pouch thickness.</p> <p>Attention: The machine is designed to use foil pouch thickness of 2x80 micron and 2x125 micron. You must use the switch to select the correct temperature for 80 or 125 micron pouches. A wrong temperature selection may result in bad lamination or even burn the documents or photos.</p> <p>It is very important to turn the switch to set the correct temperature according to pouch thickness.</p>	<p>Hot laminating: Then the red LED indicator for POWER will be lit and the machine will be in warm-up phase which takes</p> <p>LAMIGO A4 ca. 30 seconds at 80 micron ca. 60 seconds at 125 micron LAMIGO A3 ca. 40 seconds at 80 micron ca. 60 seconds at 125 micron</p> <p>The green LED indicator for READY will turn on when the correct operating temperature has been reached. The laminator is ready for use when the green LED is lit.</p>
<p>ESP</p>	<p>Monte los dos soportes de salida suministrados, los cuales se sujetan en la parte posterior de la plastificadora.</p> <p>Asegúrese de que los soportes se encuentren a la misma altura. Los soportes de salida permiten un plastificado óptimo.</p>	<p>Conecte el cable de red en una toma de corriente.</p> <p>Verifique el grosor de la lámina y asegúrese de que el interruptor principal esté ajustado correctamente.</p> <p>Atención: La máquina se ha diseñado para la utilización de grosores de láminas de 2x80 y 2x125 micras. Con el interruptor tiene que seleccionar la temperatura correcta para 80 ó 125 micras. Una selección de temperatura errónea puede provocar un plastificado deficiente o incluso quemar los documentos o fotografías.</p> <p>Es muy importante ajustar el interruptor de acuerdo con el grosor de la lámina.</p>	<p>Plastificar en caliente: El indicador LED rojo de POWER luce ahora, y el aparato se encuentra en la fase de calentamiento.</p> <p>LAMIGO A4 aprox. 30 segundos con 80 micras aprox. 60 segundos con 125 micras LAMIGO A3 aprox. 40 segundos con 80 micras aprox. 60 segundos con 125 micras</p> <p>El indicador LED verde de READY luce tan pronto como la temperatura de funcionamiento correcta se haya alcanzado. El aparato ya está listo para plastificar.</p>
<p>F</p>	<p>Montez les deux supports de documents à l'arrière de l'appareil.</p> <p>Assurez vous qu'ils soient au même niveau, le résultat de plastification en dépend.</p>	<p>Connectez le câble d'alimentation à une prise de courant.</p> <p>Vérifiez l'épaisseur de plastification et positionnez l'interrupteur principal en conséquence.</p> <p>Attention: La machine est prévue pour fonctionner avec des pochettes de 2x80 micron et 2x125 micron. Un mauvais positionnement de l'interrupteur engendre une mauvaise qualité de plastification, voire même une destruction du document.</p> <p>Pour cela il est important de positionner l'interrupteur en fonction de l'épaisseur.</p>	<p>Plastification à chaud: La LED rouge de mise sous tension est allumée. L'appareil est en phase de chauffe.</p> <p>Lamigo A4 environ 30 sec. pour 80 micron environ 60 sec. pour 125 micron Lamigo A3 environ 40 sec. pour 80 micron environ 60 sec. pour 125 micron</p> <p>Dès que la température de chauffe est atteinte, la LED verte s'allume. La plastifieuse est prête pour l'utilisation.</p>

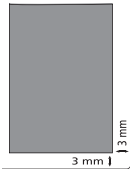
			
<p>CZ</p>	<p>Namontujte dva dodané výstupní držáky na zadní stranu laminátoru.</p> <p>Dbejte na to, aby byly držáky ve stejné výšce. Výstupní držáky zajišťují optimální laminaci.</p>	<p>Zapojte elektrický kabel do zásuvky.</p> <p>Zkontrolujte tloušťku fólie a správné nastavení hlavního vypínače.</p> <p>Pozor: Přístroj je určen pro použití s fóliemi tloušťky 2x80 mikr. a 2x125 mikr. Pomocí vypínače zvolte příslušnou správnou teplotu pro 80 mikr. nebo 125 mikr. Chybná volba teploty může způsobit špatný výsledek laminace nebo dokonce spálení dokumentů a fotografií.</p> <p>Je velmi důležité nastavit vypínač na správnou tloušťku fólie.</p>	<p>Laminace za tepla: Svítí červená LED kontrolka napájení POWER a přístroj se nachází v zahřívací fázi.</p> <p>LAMIGO A4 cca 30 s při 80 mikr. cca 60 s při 125 mikr. LAMIGO A3 cca 40 s při 80 mikr. cca 60 s při 125 mikr.</p> <p>Po dosažení správné provozní teploty se rozsvítí zelená LED kontrolka připravenosti READY. Přístroj je připraven k laminaci.</p>
<p>NL</p>	<p>Monteer de twee bijgeleverde uitloophouders, die aan de achterkant van het lamineerapparaat bevestigd zijn.</p> <p>Let erop, dat de houders op gelijke hoogte zijn. De uitloophouders zorgen voor een optimaal lamineerresultaat.</p>	<p>Controleer de foliedikte en controleer of de hoofdschakelaar juist ingesteld is.</p> <p>Let op: De machine is voor de toepassing van foliediktes 2x80 micron en 2x125 micron ontworpen. U moet met de schakelaar de juiste temperatuur selecteren voor 80 micron of 125 micron. Een verkeerde temperatuurinstelling kan tot een slecht lamineerresultaat of zelfs tot het verbranden van documenten of foto's leiden.</p> <p>Het is zeer belangrijk, de schakelaar overeenkomstig de foliedikte aanpassen.</p>	<p>Heet lamineren: Nu brandt de rode LED-weergave voor POWER en het apparaat bevindt zich in de verwarmingsfase.</p> <p>LAMIGO A4 ca. 30 seconden bij 80 micron ca. 60 seconden bij 125 micron LAMIGO A3 ca. 40 seconden bij 80 micron ca. 60 seconden bij 125 micron</p> <p>De groene LED-weergave voor READY brandt, zodra de correcte bedrijfstemperatuur bereikt is. Het apparaat is nu klaar voor het lamineren.</p>
<p>RUS</p>	<p>Смонтируйте два входящих в комплект поставки выходных держателя, устанавливаемых на задней стороне ламинатора.</p> <p>Убедитесь, что держатели находятся на одинаковой высоте. Выходные держатели обеспечивают оптимальный результат ламинирования</p>	<p>Проверьте толщину пленки и убедитесь, что главный выключатель правильно настроен.</p> <p>Внимание: Машина рассчитана на работу с пленкой толщиной от 2x80мкм и 2x125 мкм. С помощью переключателя необходимо выбрать соответствующую температуру для 80 мкм или 125 мкм. Неправильный выбор температуры может привести к плохим результатам ламинирования или даже к прожиганию документов или фотографий.</p> <p>Важно настроить переключатель в соответствии с толщиной пленки.</p>	<p>Горячее ламинирование: Сейчас светится красный светодиодный указатель «POWER» («ПИТАНИЕ») и устройство находится в фазе разогрева.</p> <p>LAMIGO A4 прибл. 30 секунд для 80 мкм прибл. 60 секунд для 125 мкм LAMIGO A3 прибл. 40 секунд для 80 мкм прибл. 60 секунд для 125 мкм</p> <p>Зеленый светодиодный указатель «READY» («ГОТОВ») начинает светиться по достижении требуемой рабочей температуры. Теперь устройство готово к ламинированию.</p>
<p>IT</p>	<p>Montare i due supporti di uscita forniti in dotazione fissandoli sul retro della plastificatrice. Controllare che i supporti si trovino alla stessa altezza. I supporti di uscita permettono di ottenere un risultato di plastificazione ottimale.</p>	<p>Verificare lo spessore della pellicola e assicurarsi che l'interruttore principale sia impostato correttamente.</p> <p>Attenzione: La macchina è progettata per l'utilizzo di pellicole spesse 2x80 micron e 2x125 micron. Utilizzare l'interruttore per selezionare la temperatura corretta per 80 micron o 125 micron. Se si seleziona una temperatura errata, si possono ottenere risultati di plastificazione scadenti o bruciare i documenti o le fotografie.</p> <p>È molto importante impostare l'interruttore a seconda dello spessore della pellicola.</p>	<p>Plastificazione a caldo: l'indicatore LED rosso per POWER è acceso e l'apparecchio è in fase di preriscaldamento.</p> <p>LAMIGO A4 circa 30 secondi per 80 micron circa 60 secondi per 125 micron LAMIGO A3 circa 40 secondi per 80 micron circa 60 secondi per 125 micron</p> <p>L'indicatore LED verde per READY si accende appena viene raggiunta la temperatura di esercizio corretta. Ora l'apparecchio è pronto per la plastificazione.</p>

4

LAMINIEREN • LAMINATING • PLASTIFICADO • PLASTIFICATION



Die Laminiervorlage in eine entsprechende Folientasche stecken und auf gleichmäßigen Folienrand achten. Optimal sind 3 mm Folienrand.



D

Übersuchen Sie, ob die gewünschte Laminiertemperatur erreicht wurde: Dies ist der Fall, wenn die Temperaturanzeige „READY“ grün leuchtet.

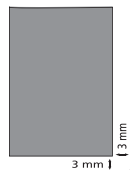
Schieben Sie die Folientasche mit der geschlossenen Seite voran, gerade in den Einlaufschacht, bis das Dokument von den Laminierwalzen erfasst und eingezogen wird. Das Dokument wird durch das Gerät gezogen und auf der Rückseite hinaus transportiert.

Achtung:
Schieben Sie immer zuerst die bereits geschlossene Seite der Folientasche ein.

- A3 - kurze Seite
- A4 Hochformat - kurze Seite
- A4 Querformat (Express A4) - lange Seite
- A5 - kurze Seite

Entnehmen Sie das fertig laminierte Dokument von der Metallablage bevor Sie das nächste Dokument laminieren, um Stau und evtl. Verschmutzung zu vermeiden.

Put the original to be laminated into the correct pouch and make sure to have an equal edge on all sides. Ideal would be 3 mm at each side.



E

Check if the desired laminating temperature is reached. This is the case if the „READY“ temperature light lights permanently green.

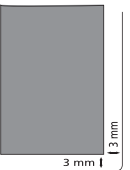
Insert the laminating pouch with the closed side first into the entry slot until the document is seized by the laminating rollers and is transported into the laminator. The document is transported through the laminator and comes out at the back of the machine.

Attention:
Always insert the already closed side of the foil pouch in first.

- A3 - short side
- A4 portrait - short side
- A4 horizontal format (Express A4) - long side
- A5 - short side

Pull out the laminated foil pouch immediately and gently after it comes out of the outlet and stops moving to avoid overheat (smudging and blistering).

Insertar el modelo de plastificado en una funda para plastificar adecuada y asegurarse de que el borde de la lámina sea uniforme. El borde de lámina óptimo asciende a 3 mm.



ESP

Verifique si se ha alcanzado la temperatura de plastificado deseada: éste es el caso si el indicador de temperatura „READY“ luce en verde.

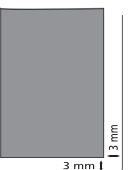
Empuje la funda para plastificar hasta la bandeja de entrada con el lado cerrado hacia adelante, hasta que el documento sea agarrado por los rodillos de plastificado e introducido. El documento es extraído por el aparato y transportado hacia fuera por la parte posterior.

Atención:
Empuje siempre primero el lado ya cerrado de la funda para plastificar.

- A3 - lado corto
- A4 - Formato alto - lado corto
- A4 - Formato transversal (Express A4) - lado largo
- A5 - lado largo

Antes de plastificar el documento siguiente, retire el documento plastificado de la bandeja de metal, para evitar atascos y eventual suciedad.

Introduisez le document à plastifier dans une pochette à plastifier adéquate et veillez à ce que la marge de la feuille soit régulière. Une marge de 3 mm serait parfaite.



F

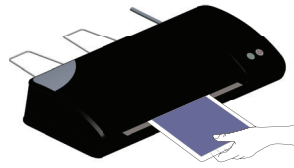
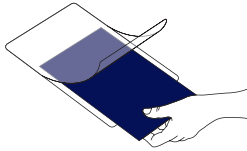
Vérifiez si la température de plastification souhaitée a été atteinte : C'est le cas lorsque l'indicateur de température (4) est allumé en vert.

Glissez la pochette transparente, son côté fermé étant devant, tout droit dans la fente d'alimentation jusqu'à ce que le document soit saisi par les rouleaux de transport et ressorte par l'arrière de la machine.

Attention:
Insérez en premier la partie fermée de la pochette.

- A3 - coté court
- A4 - Portrait: coté court
- A4 - Paysage: coté long
- A5 - coté court

Retirez le document plastifié se trouvant sur le support de sortie avant d'engager la nouvelle plastification pour éviter tout risque de bourrage ou encrassement.



Laminovaný materiál zasuňte do vhodné laminovací kapsy. Okraje fólie by měly být stejnoměrně široké. Optimální je okraj fólie o šířce 3 mm.

CZ



Zkontrolujte, zda byla dosažena požadovaná laminovací teplota: její dosažení poznáte podle nepřetržitě zeleně svítící teplotní indikace „READY“.

Kapsovitou fólii zasuňte uzavřenou stranou rovně do vstupního otvoru laminátoru, kde jej převezmou laminovací válce, které jej vtáhnou do nitra přístroje. Dokument prochází celým přístrojem, který opouští zadní stranou.

Pozor:
Laminovací kapsu zasunujte vždy již uzavřenou stranou napřed.

A3 - krátká strana
A4 na výšku - krátká strana
A4 na šířku (Express A4) - dlouhá strana
A5 - krátká strana

Před laminací dalšího dokumentu vyjměte hotový (právě zalaminovaný) dokument z kovových držáků, aby nedošlo k ucpaní nebo znečištění.

Leg uw document in het lamineerhoesje en let op een gelijkmatige rand. Ideaal is 3 mm aan elke kant.

NL



Controleer of de gewenste lamineertemperatuur bereikt is: dit is het geval wanneer het temperatuurlicht groen is.

Schuif de hoes met de gesloten kant naar voren, gelijkmatig in de invoer, totdat het document gegrepen wordt door het lamineerrollen. Het document wordt door het apparaat getrokken en komt aan de achterkant uit de machine.

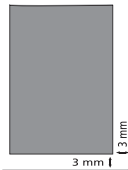
Let op:
Schuif altijd eerst de reeds gesloten kant van de lamineerfolie in.

A3 - korte zijde
A4 - staand - korte zijde
A4 - liggend (Express A4) - lange zijde
A5 - korte zijde

Verwijder het voltooid gelamineerde document uit het metalen uitvoervak voordat u het volgende document lamineert om opstopping en mogelijke verontreiniging te voorkomen.

Вставить ламинируемый материал в соответствующий конверт для ламинирования и сформировать равномерный отступ от края пленки. Оптимальный размер отступа от края пленки – 3 мм.

RUS



Убедитесь, что достигнута требуемая температура ламинирования: в этом случае светится зеленый светодиодный указатель готовности «READY» («ГОТОВ»).

Вставьте конверт для ламинирования непосредственно во входное отверстие закрытой стороной вперед, так, чтобы ламинирующие ролики схватили и затянули его. Документ протягивается через устройство и выгружается на задней стороне.

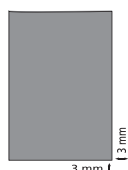
Внимание:
Всегда вставляйте конверт для ламинирования в устройство закрытой стороной.

A3 - короткая сторона
A4, книжная ориентация - короткая сторона
A4, альбомная ориентация (Express A4) - длинная сторона
A5 - короткая сторона

Во избежание затора или возможного загрязнения снимите готовый ламинированный документ с металлической приемной полки, прежде чем приступить к ламинированию следующего документа.

Inserire il documento da plastificare in un'apposita busta di pellicola e controllare che il bordo della pellicola sia uniforme. L'ideale è un bordo di pellicola di 3 mm.

IT



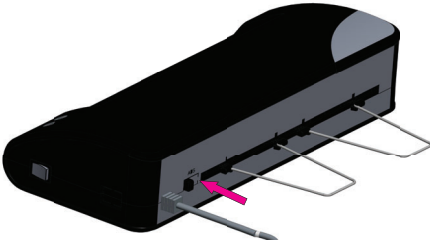
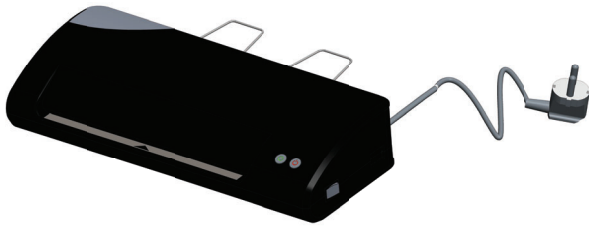
Verificare che sia stata raggiunta la temperatura di plastificazione desiderata: in questo caso, l'indicatore di temperatura «READY» è verde.

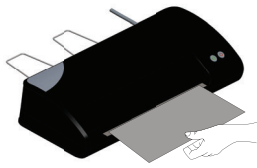
Spingere la busta di pellicola nel vano di inserimento tenendola dritta e con il lato chiuso in avanti fino a quando il documento viene preso dai rulli di plastificazione e tirato all'interno dell'apparecchio. Il documento attraversa l'apparecchio e viene trasportato all'esterno sul retro.

Attenzione:
inserire sempre per primo il lato già chiuso della busta di pellicola.

A3 - lato corto
A4 verticale - lato corto
A4 orizzontale (Express A4) - lato lungo
A5 - lato corto

Prendere il documento plastificato dagli appoggi metallici prima di plastificare il documento successivo per evitare inceppamenti ed eventuali impurità.

5	RÜCKLAUFFUNKTION • RETURN • FUNCIÓN DE RETROCESO • FONCTION DE RETOUR • FUNKCE REVERZNÍHO POHYBU • TERUGLOOPFUNCTIE • ФУНКЦИЯ ВОЗВРАТА • FUNZIONE DI RITORNO • • • AUSSCHALTEN • SWITCH OFF • APAGAR • ÉTEINDRE • VYPNOUT • UITSCHAKELN • ВЫКЛЮЧЕНИЕ • SPEGNIMENTO	
		
D	<p>Wenn die Folientasche verklemmt, schalten Sie das Gerät aus und schieben Sie den Hebel zur Staubeseitigung nach links. Halten Sie ihn in dieser Position und entfernen Sie dabei gleichzeitig das gestaute Laminiergut.</p>	<p>Nach Beendigung der Laminierarbeiten den Hauptschalter ausschalten und den Netzstecker ziehen.</p> <p>Automatische Abschaltung: Wenn die Maschine 30 Minuten nicht gebraucht wird, schaltet sie sich automatisch in den Standby Modus.</p>
E	<p>If the foil jams, turn the machine off, slide the Jam Release lever to the left and hold it in this position while removing the jammed laminating pouch.</p>	<p>When the laminating tasks had been finished, switch off the power switch and disconnect from power.</p> <p>Intelligent auto turn off: If the machine is left for 30 minutes without use, she automatically shuts to standby mode.</p>
ESP	<p>Si la funda para plastificar se atasca, desconecte el aparato y empuje la palanca hacia la izquierda para eliminar el atasco. Manténgala en esa posición y retire al mismo tiempo la lámina atascada.</p>	<p>Al finalizar los trabajos de plastificar, desconectar el interruptor principal y extraer el enchufe de red.</p> <p>Desconexión automática: Si la máquina no se utiliza durante 30 minutos, la misma cambia automáticamente al modo de espera.</p>
F	<p>Si la pochette de plastification se coince, mettez l'appareil hors tension et poussez le levier de bourrage vers la gauche. Maintenez le dans cette position et retirez le document coincé en même temps.</p>	<p>Après utilisation de l'appareil, mettez l'appareil hors tension par l'interrupteur principal et retirez le câble d'alimentation de sa prise de courant.</p> <p>Désactivation automatique: Si la machine n'est plus utilisée sur une période supérieure à 30min celle si se met automatiquement en mode Stand-by.</p>
CZ	<p>Dojde-li k uvíznutí laminovací kapsy v přístroji, přístroj vypněte a posuňte páku pro odstranění ucpání směrem doleva. Podržte páku v této pozici a současně odstraňte uvízlý materiál.</p>	<p>Po dokončení laminace vypněte hlavní vypínač a vytáhněte zástrčku ze zásuvky.</p> <p>Automatické vypnutí: Není-li přístroj 30 minut používán, přepne se automaticky do pohotovostního režimu.</p>
NL	<p>Als de lamineerfolie klem komt te zitten, het apparaat uitschakelen en de hendel voor stofverwijdering naar links schuiven. Houd het in deze positie en verwijder daarbij gelijktijdig het vastgelopen te lamineren product.</p>	<p>Na beëindiging van de lamineerwerkzaamheden de hoofdschakelaar uitschakelen en de stekker uit het stopcontact trekken.</p> <p>Automatische uitschakeling: Als de machine 30 minuten niet gebruikt wordt, schakelt het zich automatisch in de standby-modus.</p>
RUS	<p>В случае застревания конверта для ламинирования выключите устройство и переведите рычаг для устранения затора влево. Удерживая его в этом положении, одновременно извлеките застрявший материал.</p>	<p>По завершении ламинирования выключить главный выключатель и вынуть вилку сетевого шнура из розетки.</p> <p>Автоматическое отключение: Если машина не используется в течение 30 минут, она автоматически переходит в режим ожидания.</p>
IT	<p>Se la busta di pellicola si incastra, spegnere l'apparecchio e spingere la leva per eliminare l'inceppamento. Tenerlo in questa posizione e rimuovere contemporaneamente l'oggetto da plastificare inceppato.</p>	<p>Dopo aver terminato l'operazione di plastificazione, spegnere l'interruttore principale e staccare la spina di alimentazione.</p> <p>Spegnimento automatico: Se la macchina non viene usata per 30 minuti, passa automaticamente alla modalità stand-by.</p>



D	<p>Laminierrollen-Reinigung:</p> <p>Nach der Nutzung bitte einen glatten starken Graukarton ohne Folientasche durch den noch warmen Laminierschacht laufen lassen. Dadurch werden mögliche Klebereste von den Walzen entfernt!</p>	<p>Reinigung:</p> <p>Bei ausgestecktem Netzschalter mit trockenem oder leicht feuchtem Tuch abwischen.</p> <p>Keine Lösungsmittel verwenden.</p>	<p>Gerät nicht öffnen. Gerät darf nur von Fachpersonal geöffnet werden.</p> <p>Wird das Gerät geöffnet - erlischt die Garantie!</p>	<p>Entsorgung:</p> <p>Dieses Symbol (durchgestrichenes Abfalleimer) zeigt an dass das nicht mehr funktionsfähige Produkt an ein zugelassenes Recycling-Zentrum oder Sammelstelle abgegeben werden sollte.</p> <p>Dieses Symbol gilt nur in Mitgliedsstaaten des EWR1.</p>
E	<p>Cleaning of the rolls:</p> <p>After use, run a smooth and strong cardboard through the warm laminating rollers. This will remove residual glue from the rollers.</p>	<p>Cleaning:</p> <p>Power must be disconnected! Wipe with a dry or slightly moist cloth.</p> <p>Do not use solvents.</p>	<p>Do not open the machine. The machine should only to be opened and serviced by an authorized service center.</p> <p>Every guarantee expires if the device is opened.</p>	<p>Disposal:</p> <p>This symbol (crossed out waste bin) indicates that the product must be returned to an authorised recycling centre or collection point when it has reached the end of its service life.</p> <p>This symbol only applies in member states of the EEA1.</p>
ESP	<p>Limpieza de rodillos de plastificado:</p> <p>Tras el uso del aparato, introduzca un cartón duro y liso de color gris sin funda para plastificar por la bandeja de plastificado que aún se encuentra caliente. Con ello se eliminan posibles restos de pegamento de los rodillos.</p>	<p>Limpieza:</p> <p>Limpiar el aparato mediante un paño seco o ligeramente humedecido con el interruptor de alimentación desconectado.</p> <p>No utilizar disolventes.</p>	<p>No abrir el aparato. El aparato sólo debe abrirse por personal especializado.</p> <p>¡Si el aparato se abre, se extingue la garantía!</p>	<p>Eliminación:</p> <p>Este símbolo (cubo de basura tachado) indica que, como el producto ha dejado de ser funcional, el mismo debe entregarse a un centro de reciclaje o un punto de recogida autorizado.</p> <p>Este símbolo sólo es válido en los países miembros de la EEA1 (Europäische Wirtschaftsraum - Espacio Económico Europeo).</p>
F	<p>Nettoyage des rouleaux :</p> <p>Après l'utilisation passer une feuille sans pochette de plastification dans l'appareil encore en marche.</p> <p>Ainsi les résidus de colle se trouvant sur les rouleaux se fixeront sur le papier.</p>	<p>Nettoyage:</p> <p>Essuyer avec un chiffon sec ou peu humide.</p> <p>Ne pas utiliser de solvant.</p>	<p>Ne pas ouvrir l'appareil. Seul un technicien doit ouvrir l'appareil.</p> <p>Une machine ouverte supprime et annule la garantie.</p>	<p>Mise au rebut:</p> <p>Ce symbole (poubelle avec une croix) indique que cette appareil doit être envoyé dans un centre de traitement ou de collecte agréé.</p> <p>Ce symbole n'est valable que dans les pays membre de la EWR1.</p>

				
CZ	<p>Čištění válců:</p> <p>Po použití prosím nechte proběhnout hladkou silnou šedou lepenku (karton) skrz ještě teplou laminovací šachtu bez fóliových kapes (obalů).</p> <p>Tímto se odstraní možné přilepené zbytky z válců!</p>	<p>Čištění :</p> <p>Otírejte suchou nebo mírně navlhčenou utěrkou.</p> <p>Nepoužívejte rozpouštědla.</p>	<p>Přístroj neotvírejte. Laminátor smí otevřít jen odborně kvalifikovaný personál.</p> <p>Otevření stroje způsobí ztrátu záruky!</p>	<p>Likvidace:</p> <p>Tento symbol (přeškrtnutá popelnice) vyjadřuje, že je vysloužilý výrobek nutné odevzdat na schváleném recyklačním nebo sběrném místě.</p> <p>Tento symbol platí jen v členských státech EHP1.</p>
NL	<p>Reiniging:</p> <p>Na het gebruik een glad stuk grijsbord karton, zonder folie hoesje door de nog warme lamineerschacht laten lopen.</p> <p>Hiermee worden mogelijke lijmresten van de walsen verwijderd.</p>	<p>Reiniging :</p> <p>Met droge of meen vochtige doek afwissen.</p> <p>Geen oplosmiddel gebruiken, opdruk kan hierdoor vervagen.</p>	<p>Het apparaat niet openen. Dit mag slechts door een vakman gedaan worden.</p> <p>Als het apparaat wordt geopend - vervalt de garantie!</p>	<p>Verwijdering:</p> <p>Dit symbool (doorgestreepte afvalbak) geeft aan dat het product niet langer functioneel is en moet worden ingeleverd bij een erkend recyclingcentrum of inzamelpunt.</p> <p>Dit symbool is alleen geldig in de lidstaten van de EER1.</p>
RUS	<p>Очистка роликов:</p> <p>После использования устройства пропустите через щель еще теплого ламинатора лист толстого серого картона без конверта для ламинирования.</p> <p>Это позволит удалить возможные остатки клея с роликов!</p>	<p>Очистка:</p> <p>Протереть устройство при выключенном сетевом выключателе сухой или слегка влажной тканью.</p> <p>Не использовать растворители.</p>	<p>Не вскрывать устройство. Вскрывать устройство разрешается только специалистам.</p> <p>После вскрытия устройства происходит потеря права на гарантийное обслуживание!</p>	<p>Утилизация:</p> <p>Этот символ (перечеркнутая мусорная корзина) указывает на то, что отслужившее свой срок изделие подлежит сдаче в центр утилизации отходов или в пункт приема вторичного сырья.</p> <p>Действие этого символа распространяется только на страны-участницы Европейского экономического пространства 1.</p>
IT	<p>Pulizia dei rulli di plastificazione:</p> <p>Dopo l'uso far passare un foglio di cartone grigio robusto e liscio, senza busta di pellicola, attraverso il vano di plastificazione ancora caldo.</p> <p>In questo modo gli eventuali residui di colla vengono rimossi dai rulli.</p>	<p>Pulizia:</p> <p>Dopo aver scollegato l'interruttore di alimentazione, pulire con un panno asciutto o leggermente umido.</p> <p>Non utilizzare solventi.</p>	<p>Non aprire l'apparecchio.</p> <p>L'apparecchio deve essere aperto solo da personale specializzato.</p> <p>La garanzia viene annullata in caso di apertura dell'apparecchio.</p>	<p>Smaltimento:</p> <p>Questo simbolo (bidone dei rifiuti sbarrato) indica che il prodotto, se non più funzionante, deve essere conferito a un centro autorizzato per il riciclaggio o per la raccolta.</p> <p>Questo simbolo è valido solo nei Paesi membri dello SEE1.</p>

D	<p>Gerät läuft nicht. Gerät am Stromnetz angeschlossen? Strom vorhanden?</p>	<p>Folientasche ist nicht vollständig transparent und / oder der Rand ist nicht gut versiegelt.</p> <p>Die Laminierung kann nur bei der richtigen Temperatur erfolgen, nachdem die grüne LED-Bereitschaftsanzeige READY leuchtet.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Prüfen Sie, ob der Schalter entsprechend der Foliendicke in die richtige Position gebracht wurde. • Laminieren Sie die gleiche Folientasche wieder, um die Laminierungsqualität zu verbessern. • Vergewissern Sie sich, dass die Folientasche für das Dokument nicht zu klein ist.
E	<p>The laminator does not run. Is the laminator plugged in correctly? Is power available ?</p>	<p>Laminated foil is not completely transparent and / or the edge is not well sealed.</p> <p>The lamination can only be done at the correct temperature, which is after the green LED ready indicator is on.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Check if the switch has been turned to the correct position according to the pouch thickness. • Laminate the same foil again to improve the lamination quality. • Ensure there is sufficient border around the item in the pouch.
ESP	<p>El aparato no funciona. ¿Está conectado el aparato en la red eléctrica? ¿Hay tensión eléctrica?</p>	<p>La funda para plastificar no es totalmente transparente y / o el borde no está bien sellado.</p> <p>El plastificado sólo puede realizarse a la temperatura correcta después de que el indicador LED de disponibilidad "Ready" verde luzca.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Compruebe si el interruptor se ha colocado en la posición correcta de acuerdo con el grosor de la lámina. • Plastifique de nuevo la misma funda para plastificar para mejorar la calidad del plastificado. • Asegúrese de que la funda para plastificar no sea demasiado pequeña para el documento.
F	<p>La machine ne fonctionne pas. La machine est-elle branchée sur le secteur ? Y a-t-il du courant disponible ? Le fusible est-il défectueux ?</p>	<p>La pochette de plastification n'est pas complètement transparente / ou le bord n'est pas bien fermé.</p> <p>La plastification ne peut fonctionner qu'à partir du moment où l'appareil est à température souhaitée et la LED verte „machine prête“ est allumée.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Vérifiez que la température en fonction de l'épaisseur de plastification a bien été sélectionnée. • Repassez la pochette de plastification une deuxième fois pour améliorer le résultat. • Assurez vous que la pochette de plastification n'est pas trop petite par rapport à votre document.

CZ	<p>Přístroj nefunguje. Je zapojen do zásuvky? Je zásuvka v provozu? Není vadná pojistka?</p>	<p>Laminovací kapsa není zcela průhledná a/nebo okraj není dobře uzavřený.</p> <p>Laminace může probíhat jen při správné teplotě a až po rozsvícení zelené LED kontrolky připravenosti READY.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Zkontrolujte, zda jste vypínač nastavili do správné pozice s ohledem na tloušťku fólie. • Pro zlepšení výsledné kvality zalaminujte danou laminovací kapsu ještě jednou. • Ujistěte se, že laminovací kapsa není pro dokument příliš malá.
NL	<p>Apparaat functioneert niet. Is de stekker van het apparaat correct aangesloten op het stopcontact? Is er stroom beschikbaar? Is de zekering kapot?</p>	<p>Lamineerfolie is niet geheel doorzichtig en/of de rand is niet goed verzegeld.</p> <p>Het lamineren kan uitsluitend bij de juiste temperatuur plaatsvinden, nadat de groene LED stand-byweergave „READY“ brandt.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Controleer of de schakelaar overeenkomstig de foliedikte in de juiste positie gebracht is. • Lamineer dezelfde lamineerfolie opnieuw, om de lamineerkwaliteit te verbeteren. • Zorg ervoor, dat de lamineerfolie niet te klein is voor het document.
RUS	<p>Устройство не работает. Устройство подключено к сети? Есть электрическое питание?</p>	<p>Конверт для ламинирования не полностью прозрачен и / или край некачественно заварен.</p> <p>Процесс ламинирования может осуществляться только при правильной температуре, после того, как начинает светиться зеленый светодиодный указатель «READY» («ГОТОВ»).</p> <ul style="list-style-type: none"> • Убедитесь, что положение переключателя соответствует толщине пленки. • Для улучшения качества ламинирования подвергайте один и тот же конверт повторному ламинированию. • Убедитесь, что размер конверта для ламинирования достаточен для документа.
IT	<p>L'apparecchio non funziona. L'apparecchio è collegato alla rete elettrica? La corrente elettrica è presente?</p>	<p>La busta di pellicola non è completamente trasparente e/o il bordo non è ben sigillato.</p> <p>La plastificazione può aver luogo solo alla temperatura corretta dopo l'accensione dell'indicatore LED verde READY di macchina pronta.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Controllare che l'interruttore sia stato portato nella posizione corretta a seconda dello spessore della pellicola. • Plastificare nuovamente la stessa busta di pellicola per migliorare la qualità della plastificazione. • Assicurarsi che la busta di pellicola non sia troppo piccola per il documento.

	LAMIGO A4	LAMIGO A3
Arbeitsbreite Working width Anchura de trabajo Largeur de travail Pracovní šířka Werkbreedte Рабочая ширина Larghezza di lavoro	230 mm 230 mm / 9" 230 mm 230 mm 230 mm 230 mm 230 mm	330 mm 330 mm / 13" 330 mm 330 mm 330 mm 330 mm 330 mm
Folienstärke Film thickness Grosor de lámina Epaisseur de pochettes Tloušťka fólie Foliedikte Толщина пленки Spessore pellicola	bis max. 125 mic. from min. 75 micron - max. 125 micron mín. 75 micr. hasta máx. 125 micr. jusqu'à 125 mic. do max.125 mikr. max. 125 mic. бис не более 125 мкм. fino a max. 125 mic.	bis max. 125 mic. from min. 75 micron - max. 125 micron mín. 75 micr. hasta máx. 125 micr. jusqu'à 125 mic. do max.125 mikr. max. 125 mic. бис не более 125 мкм. fino a max. 125 mic.
Max Laminierstärke Max. laminating thickness Máx. grosor de plastificado Epaisseur de plastification Max. tloušťka laminovaného materiálu Max. lamineerdikte Макс. толщина ламинирования Spessore max. di plastificazione	0.5 mm	0.5 mm
Laminiergeschwindigkeit Laminating speed Velocidad de plastificado Vitesse de plastification Rychlost laminace Lamineersnelheid Скорость ламинирования Velocità di plastificazione	0.45 m / min	0.45 m / min
Laminiertemperatur einstellbar Adjustable laminating temperature Temperatura de plastificado ajustable Température de plastification réglable Nastavitelná laminovací teplota Lamineertemperatuur instelbaar Температура ламинирования, настраиваемая для: Temperatura di plastificazione regolabile	✓	✓
Temperaturkontrolle automatisch Automatic temperature control Control de temperatura automático Contrôle automatique de la température Automatická kontrola teploty Temperatuurcontrole automatisch Автоматический контроль температуры Controllo di temperatura automatico	✓	✓
Fotolaminierung Photo lamination Plastificado de fotografías Plastification de photos Fotolaminace Foto laminieren Фото ламинирование Plastificazione di fotografie	✓	✓
Anti - Stau - Freigabehebel Anti Jam Release Lever Palanca de habilitación antiatasco Levier anti-bourrage Páka pro odstranění ucpaní Anti-opstopping-vrijgavehendel Рычаг устранения затора Leva di sblocco anti-inceppamento	✓	✓

	LAMIGO A4	LAMIGO A3
Nennstrom Nominal current Corriente nominal Courant nominal Jmenovitý proud Nominale stroom Номинальный ток Corrente nominale	6,0 A / Ø 2.8 A	6,0 A / Ø 2.8 A
Spannung Power suply Tension Napětí Spanning Напряжение Tensione	220-240V/AC, 50-60Hz AC220V-240V - 50-60Hz 220-240 V/AC, 50-60 Hz	220-240V/AC, 50-60Hz AC220V-240V - 50-60Hz 220-240 V/AC, 50-60 Hz
Energieverbrauch Power consumption Consumo de potencia Puissance Spotřeba energie Energieverbruik Расход энергии Consumo energetico	1400W (Ø 650W)	1400W (Ø 650W)
Vorheizzeit / Sek. Preheating Time / sec. Tiempo de precalentamiento / seg. Temps de préchauffage Zahřívací doba / sek. Voorverwamtijd/sec. Время предварительного разогрева/сек. Tempo di preriscaldamento/sec.	ca.30s mit 80 µm / ca. 60 mit 125 Mikron approx. 30 s with 80 micras/approx. 60 s with 125 micras aprox. 30 s con 80 micras / aprox. 60 s con 125 micras env. 30 s avec 80 micras / env. 60 s avec 125 micras cca. 30 s s80 micrami /cca. 60 s 125 micrami ong. 30 s met 80 microns / ca. 60 s met 125 microns ок. 30 с при 80 мкм / ок. 60 с с 125 мк circa 30 s per 80 µ / circa 60 per 125 micron	ca.40s mit 80 µm / ca. 60 mit 125 Mikron approx. 40 s with 80 micras/approx. 60 s with 125 micras aprox. 40 s con 80 micras / aprox. 60 s con 125 micras env. 40 s avec 80 micras / env. 60 s avec 125 micras cca. 40 s s80 micrami /cca. 60 s 125 micrami ong. 40 s met 80 microns / ca. 60 s met 125 microns ок. 40 с при 80 мкм / ок. 60 с с 125 мк circa 40 s per 80 µ / circa 60 per 125 micron
Automatische Abschaltung Auto Turn-off Desconexión automática Désactivation automatique Automatické vypnutí Automatische uitschakeling Автоматическое отключение Spegnimento automatico	Automatische Abschaltung nach 30 Minuten Intelligent auto turn off in 30 minutes Desconexión automática al cabo de 30 minutos Désactivation automatique après 30 minutes Automatické vypnutí po 30 minutách Automatische uitschakeling na 30 minuten Автоматическое отключение через 30 минут Spegnimento automatico dopo 30 minuti	Automatische Abschaltung nach 30 Minuten Intelligent auto turn off in 30 minutes Desconexión automática al cabo de 30 minutos Désactivation automatique après 30 minutes Automatické vypnutí po 30 minutách Automatische uitschakeling na 30 minuten Автоматическое отключение через 30 минут Spegnimento automatico dopo 30 minuti
Heizung Heating system Calefacción Chauffages Ohřev Verwarming Нагревание Riscaldamento	2 heiße Walzen + 2 kalte Walzen 2 hot rollers + 2 cold rollers 2 rodillos calientes + 2 rodillos fríos 2 cylindres de chauffe + 2 à froid 2 horké válce + 2 studené válce 2 hot rolls + 2 koude rolls 2 горячие ролики + 2 холодные ролики 2 rulli caldi + 2 rulli freddi	2 heiße Walzen + 2 kalte Walzen 2 hot rollers + 2 cold rollers 2 rodillos calientes + 2 rodillos fríos 2 cylindres de chauffe + 2 à froid 2 horké válce + 2 studené válce 2 hot rolls + 2 koude rolls 2 горячие ролики + 2 холодные ролики 2 rulli caldi + 2 rulli freddi
Gewicht: Weight: Peso: Poids: Hmotnost: Gewicht: Bec Peso:	2 kg	2,8 kg
Länge x Breite x Höhe Length x Width x Height Longitud x anchura x altura Longueur, largeur, hauteur Délka x šířka x výška Lengte x breedte x hoogte Габариты Lunghezza x Larghezza x Altezza	360 x 150 x 78 mm	454 x 150 x 78 mm

9 EG-KONFORMITÄTS-ERKLÄRUNG IM SINNE DER EG-RICHTLINIEN • EC CONFORMITY DECLARATION ACCORDING TO THE EC GUIDELINES • DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD DE ACUERDO CON LAS DIRECTIVAS CE • DÉCLARATION DE CONFORMITÉ CE SELON LES DIRECTIVES CE • PROHLÁŠENÍ O SHODĚ S PŘEDPISY ES V DUCHU SMĚRNIC ES • EG-CONFORMITEITSVERKLARING VOLGENS EG-RICHTLIJNEN • ДЕКЛАРАЦИЯ СООТВЕТСТВИЯ СОГЛАСНО ТРЕБОВАНИЯМ ЕС • DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ CE AI SENSI DELLE DIRETTIVE CE

für Maschinen 2006/42/EG, Anhang II
for machines 2006/42/EC, appendix II
para directiva de máquinas 2006/42/CE, anexo II
pour machines 2006/42/CE, appendice II
pro Strojní zařízení 2006/42/ES, Příloha II
voor Apparaten 2006/42/EG Bijlage II
для Оборудования 2006/42/ЕС, Приложение II
per Macchine 2006/42/CE, Allegato II

Die Anlage bzw. Maschine • The construction of the machine • La instalación o la máquina • La construction de la machine •
Strojní zařízení resp. stroj • De constructie van de machine • Оборудование • L'impianto o la macchina

**Fabrikat: • Model: • Modelo: • Modèle: • Modelu: •
Model: • Наименование: • Modello: **RENZ** LAMIGO A4 / LAMIGO A3**

Elektrischer Taschenlaminator • Electric Pouch Laminator • Plastificadora utilitaria eléctrica • Pastifieuse •
Elektrický kapsový laminátor • Elektrisch lamineerapparaat • Электрический карманный ламинатор • Plastificatrice tascabile elettrica

wurde entwickelt, konstruiert und gefertigt in Übereinstimmung mit den o.g. EG-Richtlinien, in alleiniger Verantwortung von:

was developed, constructed and produced in accordance with the EG guidelines and with the sole responsibility of:

se ha desarrollado, diseñado y fabricado de acuerdo con las directivas CE mencionadas arriba, bajo la responsabilidad exclusiva de:

a été développé, construit et fabriqué en conformité des directives Européennes susnommés, sous la seule responsabilité de:

byl vyvinut, zkonstruován a vyroben v souladu se shora uvedenými směnicemi ES jediným odpovědným subjektem:

is ontwikkeld, gebouwd en geproduceerd in overeenstemming met de EG-richtlijnen en op enige verantwoordelijkheid van:

было спроектировано и произведено в соответствии с руководящими принципами ЕС исключительной ответственностью:

sono stati sviluppati, progettati e realizzati in conformità alle direttive CE sopra indicate, sotto l'esclusiva responsabilità di:

Firma: • Company: • Empresa: • Société: • Firmou: • Firma: • Фирма: • Società:

Chr. Renz GmbH, 73540 Heubach / Germany

9 EG-KONFORMITÄTS-ERKLÄRUNG IM SINNE DER EG-RICHTLINIEN • EC CONFORMITY DECLARATION ACCORDING TO THE EC GUIDELINES • DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD DE ACUERDO CON LAS DIRECTIVAS CE • DÉCLARATION DE CONFORMITÉ CE SELON LES DIRECTIVES CE • PROHLÁŠENÍ O SHODĚ S PŘEDPISY ES V DUCHU SMĚRNIC ES • EG-CONFORMITEITSVERKLARING VOLGENS EG-RICHTLIJNEN • ДЕКЛАРАЦИЯ СООТВЕТСТВИЯ СОГЛАСНО ТРЕБОВАНИЯМ ЕС • DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ CE AI SENSI DELLE DIRETTIVE CE

Folgende harmonisierte Normen wurden angewandt:
The following harmonized specifications were applied:
Se han aplicado las normas armonizadas siguientes:
Une harmonie des normes a été appliquée:
Uplatněné harmonizované normy:
De volgende harmoniserende specificaties zijn toegepast:
Были применены следующие согласованные технические требования:
Sono state applicate le seguenti norme armonizzate:

EN ISO 12100
Sicherheit von Maschinen, Geräten und Anlagen
Security of machines, units and systems
Seguridad de máquinas, aparatos e instalaciones
Sécurité des machines, unités et système
Bezpečnost strojních zařízení, vybavení a zařízení
Veiligheid van machines, apparaten en toestellen
Безопасность машин, устройств и систем
Sicurezza del macchinario, degli apparecchi e degli impianti

DIN EN 60204-1
Elektrische Ausrüstung von Maschinen
Electrical equipment for industrial machines
Equipamiento eléctrico de máquinas
Equipement électrique pour des machines industrielles
Elektrické zařízení strojů
Elektrische uitrusting van machines
Электротехническое оборудование для промышленных машин
Equipaggiamento elettrico delle macchine

Eine Technische Dokumentation ist vollständig vorhanden. Die entsprechende Betriebsanleitung liegt in folgenden europäischen Sprachen vor:
Deutsch, Englisch, Spanisch, Französisch, Tschechisch, Holländisch, Russisch.

A complete technical documentation as well as the relevant manual are available in the European languages:
German, English, Spanish, French, Czech, Dutch, Russian, Italian.

Existe una documentación técnica completa. Las instrucciones de servicio correspondientes se hallan disponibles en los idiomas europeos siguientes:
Alemán, inglés, francés, español, checo, holandés, ruso, italiano.

Une documentation technique complète ainsi qu'un mode d'emploi sont disponibles dans les langues de la communauté européenne:
Allemand, anglais, français, espagnol, tchèque, néerlandais, russe, italien.

Existuje příslušná kompletní technická dokumentace. Návod k obsluze existuje v těchto evropských jazycích:
Němčina, angličtina, francouzština, španělština, čeština, holandština, ruština, italština.

Een technische documentatie is volledig aanwezig. De gebruiksaanwijzing is in de volgende Europese talen aanwezig:
Duits, Engels, Spaans, Frans, Tsjechisch, Nederlands, Russisch, Italiaans.

Полная техническая документация так же как соответствующая инструкция доступна на европейских языках:
Немецком, Английском, Французском, Испанском, Чешском, Голландском, Русском, Итальянском.

È presente la documentazione tecnica completa. Le relative istruzioni per l'uso sono disponibili nelle seguenti lingue europee:
Tedesco, inglese, spagnolo, francese, ceco, olandese, russo, italiano.

Ort, Datum
Heubach, 15.12.2016



Michael Schubert

General Manager
Director
Gerente
Gérant
Generální ředitel
Algemeen Directeur
Генеральный менеджер
Direttore